

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 10 (1980)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Retour de Chine : inoubliable découverte  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-829794>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Retour de Chine

## Inoubliable découverte

Elles étaient 25 personnes, la plupart âgées, qui effectuèrent, du 19 avril au 24 mai 1979, un grand voyage en Chine.

Toutes sont rentrées enthousiasmées par ce qu'elles ont vu, de Pékin à Canton, en passant par le centre de l'immense pays. Et comme un nouveau voyage en Chine est prévu, **du 30 avril au 19 mai 1980**, spécialement adapté aux personnes d'un certain âge — un périple auquel vous pouvez participer si vous vous annoncez à temps — nous avons jugé intéressant de demander leurs impressions à trois participants rentrés de Chine, sous la conduite de Mme Hilda Rochat, organisatrice. Les voici en vrac. Elles nous ont été confiées par M. et Mme Jean Rebeaud, de Payerne, et par Mme Anne-Marie Frey, de Genève.

M. Jean Rebeaud: «Dès l'âge de 8 ans, la Chine et ce qu'on appelait le «péril jaune», me fascinaient. Pour moi, aller en Chine consistait à réaliser un rêve de 50 ans. La chose a été possible grâce à l'organisation parfaite de Mme Rochat qui connaît la Chine où elle est allée à plusieurs reprises, et qui parle un peu le chinois... Ma femme et moi voyageons beaucoup, surtout en caravane. Avant de partir rendre visite aux Chinois, je me demandais ce que j'allais trouver là-bas, à l'autre bout du monde. Comment allais-je m'adapter à la vie chinoise pendant 25 jours...»

Tout s'est admirablement passé. Ce qui m'a surtout frappé, c'est l'extrême gentillesse des gens, l'absence de tout regard hostile, de toute agressivité. Ce grand voyage, je l'avoue, a changé ma philosophie de la vie. Depuis lors je vis à un rythme différent, me disant: «Demain sera un autre jour!» Mon métier de mécanicien aux chemins de fer ne souffrait aucune dérogation... Les Chinois sont généreux et simples. Ils savent manifester leur plaisir de vivre. Ils ont le respect du visiteur et sont d'une honnêteté scrupuleuse. Ayant vécu moins que nous en contact avec la technique, ils sont restés proches de la nature. Oui, ils m'ont donné une grande leçon de naturel. Et quels que soient leur profession, leur rang, ils offrent ce qu'ils peuvent. Ce sont des gens sains. Leur nourriture et la gymnastique qu'ils pratiquent chaque jour, y contribuent. Il n'y a pas d'obèses en Chine... Une petite critique, cependant: en dépit des recommandations des hauts-parleurs, on crache beaucoup en Chine, et les sanitaires laissent parfois à désirer.»

Mme Anne-Marie Frey, ancienne vendeuse à Genève: «Depuis mon plus jeune âge j'ai eu envie de voyager. J'ai connu des religieuses, anciennes missionnaires en Chine, qui m'ont raconté ce pays. Leurs récits m'ont ébloui. Ce goût du voyage a encore été fortifié par les lectures de ma jeunesse, Jules Verne, par exemple. Après l'apparition des vacances payées, je suis passée à l'action, me mettant à voyager. Italie, Espagne, Tchécoslovaquie, Amérique (j'ai eu très peur de l'eau en traversant l'Océan!) En Chine, j'ai été fascinée par les communes rurales et les ateliers de création. Céramiques, ivoire, traitement des cocons de soie... Là-bas, les femmes sont les égales de l'homme, dans les droits et les devoirs...»



Des paysages presque irréels de beauté.  
(Photo Jean Rebeaud).

Une anecdote, enfin: «Un jour, dans le train, nous espérions qu'on nous servirait des ravioli chinois. Il n'y en avait pas. Déception. Alors, à notre grande surprise, le train s'est arrêté à une petite gare non prévue à l'horaire. Téléphone. En quelques instants on nous livra 11 kilos de ravioli chinois!»

(Toute personne s'intéressant au voyage en Chine organisé par Mme Hilda Rochat, **du 30 avril au 19 mai 1980** (Pékin - Shangai - Chang-Cha - Guilin - Canton, puis Manille (Philippines), est invitée à demander documentation et programme détaillé à Mme Hilda Rochat, Au Champ d'Anière, 1261 Grens).



Sur la place Tien An Men, cœur de Pékin.  
(Photo A.-M. Frey).



De g. à d.: Mme Frey, M. et Mme Rebeaud, Mme Hilda Rochat et son fils. On parle de la Chine.